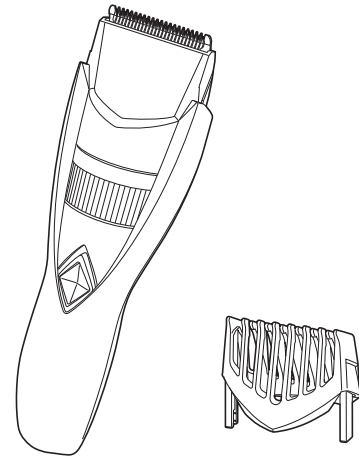


Panasonic®

Operating Instructions (Household) Rechargeable Beard Trimmer Model No. ER-GB37

English..... 3



Operating Instructions (Household) Rechargeable Beard Trimmer Model No. ER-GB37

Contents

Safety precautions	4	Troubleshooting	13
Intended use	7	Frequently asked questions	13
Parts identification	8	Blade life	13
Charging the trimmer	8	Battery life	13
Using the comb attachment	9	Removing the built-in rechargeable battery	14
Using the trimmer	9	Specifications	14
Cleaning the trimmer	11		

Thank you for purchasing this Panasonic product.

Before operating this unit, please read these instructions completely and save them for future use.

Safety precautions

To reduce the risk of injury, loss of life, electric shock, fire, and damage to property, always observe the following safety precautions.

Explanation of symbols

The following symbols are used to classify and describe the level of hazard, injury, and property damage caused when the denotation is disregarded and improper use is performed.



DANGER

Denotes a potential hazard that will result in serious injury or death.



WARNING

Denotes a potential hazard that could result in serious injury or death.



CAUTION

Denotes a hazard that could result in minor injury.

The following symbols are used to classify and describe the type of instructions to be observed.



This symbol is used to alert users to a specific operating procedure that must not be performed.



This symbol is used to alert users to a specific operating procedure that must be followed in order to operate the unit safely.



WARNING



Always unplug the power plug from a household outlet when cleaning.

- Failure to do so may cause electric shock or injury.



Always ensure the appliance is operated on an electric power source matched to the rated voltage indicated on the AC adaptor.

- Failure to do so may cause fire or electric shock.



Regularly clean the power plug to prevent dust from accumulating.

- Failure to do so may cause fire due to insulation failure caused by humidity.

Disconnect the power plug and wipe with a dry cloth.



Fully insert the power plug.

- Failure to do so may cause fire or electric shock.




If the oil is consumed accidentally, do not induce vomiting, drink a large amount of water, and contact a physician.

If the oil comes into contact with eyes, immediately wash thoroughly with running water, and contact a physician.

- Failure to do so may result in physical problems.

WARNING

This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given

 supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety. Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.

- Failure to do so may cause an accident or injury.


 The supply cord cannot be replaced. If the cord is damaged, the AC adaptor should be scrapped.

- Failure to do so may cause an accident or injury.

Immediately stop using and remove the power plug if there is an abnormality or malfunction.

- Failure to do so may cause fire, electric shock, or injury.


<Abnormality or malfunction cases>

-  • The main unit or AC adaptor is deformed or abnormally hot.
- The main unit or AC adaptor smells of burning.
- There is abnormal sound during use or charging of the main unit or AC adaptor.

- Immediately request inspection or repair at an authorized service center.

 This product has a built-in rechargeable battery. Do not throw into flame or heat.


- Doing so may cause fluid leak, overheating, or explosion.

 Do not connect or disconnect the power plug to a household outlet with a wet hand.


- Doing so may cause electric shock or injury.

 Do not immerse the AC adaptor in water or wash it with water.


- Doing so may cause electric shock or fire due to a short circuit.

 Never use the AC adaptor in a bathroom or a shower stall.


- Doing so may cause electric shock or fire due to a short circuit.

 Never disassemble except when disposing of the product.

- Doing so may cause fire, electric shock, or injury.

 Do not use anything other than the supplied AC adaptor. Also, do not charge any other product with the supplied AC adaptor.

- Doing so may cause burn or fire due to a short circuit.

 Never use the appliance if the AC adaptor is damaged or if the power plug fits loosely in a household outlet.


- Doing so may cause electric shock or fire due to a short circuit.

 Do not modify or repair.

- Doing so may cause fire, electric shock, or injury.
Contact an authorized service center for repair (battery change, etc.).

 Do not store within the reach of children or infants. Do not let them use it.

- Putting the blade and/or the cleaning brush in the mouth or drinking the oil may cause accidents and injury.

 Do not use in a way exceeding the rating of the household outlet or the wiring.

- Exceeding the rating by connecting too many plugs to one household outlet may cause fire due to overheating.



WARNING

Do not damage or modify, or forcefully bend, pull, or twist the cord.



Also, do not place anything heavy on or pinch the cord.

- Doing so may cause electric shock or fire due to a short circuit.



CAUTION



Disconnect the power plug from the household outlet when not charging.

- Failure to do so may cause electric shock or fire due to electrical leakage resulting from insulation deterioration.



Check that the blades are not damaged or deformed before use.

- Failure to do so may cause skin injury.



Disconnect the power plug by holding onto it instead of the cord.

- Failure to do so may cause electric shock or fire due to a short circuit.



Do not allow pins or trash to adhere to the power plug.

- Doing so may cause electric shock or fire due to a short circuit.



Do not wrap the cord around the AC adaptor when storing.

- Doing so may cause the wire in the cord to break with the load, and may cause fire due to a short circuit.



Do not use the trimmer for any purpose other than trimming.

- Doing so may cause skin injury.



Do not directly apply the blades on ears or rough skin (such as swellings, injuries or blemishes).

- Doing so may cause injury to the ears or rough skin.



Do not press the blade strongly against your skin or lips. Also, do not directly apply the blade on pimples or wounds.

- Doing so may cause skin injury.



Do not drop or subject to shock.

- Doing so may cause injury.

► Disposal of the rechargeable battery

DANGER

The rechargeable battery is exclusively for use with this trimmer. Do not use the battery with other products.

Do not charge the battery after it has been removed from the product.



- Do not throw into fire or apply heat.
- Do not solder, disassemble or modify the trimmer.
- Do not let the positive and negative terminals of the battery get in contact with each other through metallic objects.
- Do not carry or store the battery together with metallic jewelry such as necklaces and hairpins.
- Never peel off the tube.

- Doing so may cause fluid leak, overheating, or explosion.

WARNING



After removing the rechargeable battery, do not keep it within the reach of children and infants.

- The battery will harm the body if accidentally swallowed. If this happens, consult a physician immediately.

If the battery fluid leaks out, take the following procedures. Do not touch the battery with your bare hands.



- The battery fluid may cause blindness if it comes in contact with your eyes.
Do not rub your eyes. Wash immediately with clean water and consult a physician.
- The battery fluid may cause inflammation or injury if it comes in contact with the skin or clothes.
Wash it off thoroughly with clean water and consult a physician.

Intended use

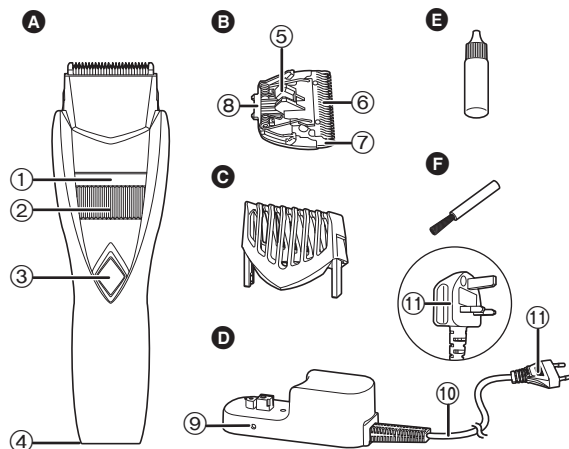
- This WET/DRY trimmer can be used for wet trimming or for dry trimming. You can use this watertight trimmer in the shower and clean with water. The following symbol means suitable for use in a bath or shower.



► Notes

- The appliance should not be used on animals.
- Before and after each use, apply oil at the places marked with arrows. (See page 12.)
- The trimmer may become warm during use and charging. However, this is not a malfunction.
- Clean the housing only with a soft cloth slightly dampened with tap water or soapy tap water. Do not use thinner, benzene, alcohol or other chemicals.
- Store the trimmer in a place with low humidity after use.

Parts identification



A Main body

- ① Trimming height indicator
- ② Dial (Height adjustment control)
- ③ Power switch [O/ |]
O: OFF
| : ON
- ④ Appliance socket

B Blade block

- ⑤ Cleaning lever
- ⑥ Moving blade
- ⑦ Stationary blade
- ⑧ Mounting hook

C Comb attachment (1 mm to 10 mm)

D AC adaptor (RE9-68) (The shape of the power plug differs depending on the area.)

- ⑨ Charge indicator lamp
- ⑩ Cord
- ⑪ Power plug

Accessories

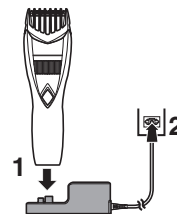
- E Oil
- F Cleaning brush

Charging the trimmer

Perform the following steps to charge the trimmer if it seems to lose the speed.

1 Turn off the trimmer and insert it in the AC adaptor until it clicks as illustrated.

- Insert the main body firmly into the AC adaptor.
Not doing so will not charge the trimmer.
- Wipe off any water droplets or dirt on the appliance socket.



2 Put the power plug into a household outlet.

- The charge indicator lamp glows red.
- Charging time differs depending on the rated voltage.

Charging time	220 V ~	Approx. 10 hours
	230 V ~	Approx. 8 hours
	240 V ~	Approx. 8 hours

- When charging the trimmer for the first time or when it has not been in use for more than 6 months, the charge indicator lamp may not glow for a few minutes, or the operating time may shorten. Please charge it for more than 18 hours in such cases.

3 Disconnect the power plug after charging is completed.

- To keep charging the battery will not affect battery performance.
- You can charge the battery before it is completely discharged. However, it is recommended to charge when the battery is completely discharged.
- Recommended ambient temperature for charging is 0 – 35 °C. The battery may not charge properly or not at all under extreme low or high temperatures.
- The charge indicator lamp glows and stays on until the power plug is disconnected from a household outlet.
- A full charge supplies enough power for approximately 40 minutes of use.

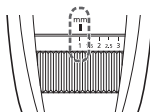
Note

You cannot operate the trimmer while charging.

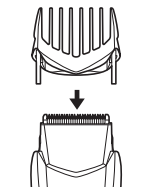
Using the comb attachment

- Make sure that the trimmer is turned off.

1 Turn the dial to the “1” position.



2 Mount the comb attachment to the main body until it clicks.



3 Turn the dial to the desired indicator (between 1 mm and 10 mm).

Trimming height (mm) (approx.)	1	1.5	2	2.5	3	3.5	4	4.5	5	5.5
Indicator	1	1.5	2	2.5	3	3.5	4	4.5	5	5.5

Trimming height (mm) (approx.)	6	6.5	7	7.5	8	8.5	9	9.5	10
Indicator	6	6.5	7	7.5	8	8.5	9	9.5	10

- It can also be used without the comb attachment.
(Trimming height: approx. 0.5 mm)
- Actual hair length will be a little longer than the height you set.

Using the trimmer

- Make sure there is no damage to the blade.
- We recommend using the trimmer in an ambient temperature range of 0 – 35 °C. If used outside this range, the appliance may stop operating.

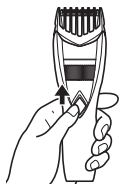
Dry trimming

► Trimming with the comb attachment

- Do not use when the beard is wet.
A wet beard may stick to the skin or bunch up, making it difficult to trim.

1 Mount the comb attachment and adjust the dial. (See this page.)

- 2** Slide the power switch to the “ | ” position to turn on the trimmer.



- 3** Hold the trimmer with the power switch facing upward, and cut the beard by moving the trimmer back against the flow of the beard.

- Hair trimmings may collect inside the attachment when a large volume of beard is cut, so discard hair trimmings after each use.

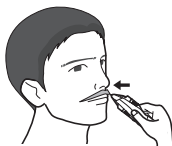


▶ Trimming without the comb attachment

Shaping your moustache

■ Above the lips

Place the trimmer at a right angle to your skin with the power switch facing downward and trim around your moustache.



To round out the shape, trim around your moustache by holding the main body sideways.



■ Trimming the edge of beard

Cut your beard gradually with the power switch facing outward, taking care not to cut too much.



Shaping your sideburns

Place the trimmer at a right angle to your skin and cut your sideburns.



Shaping the hair around your ears

Trim the hair around your ears by holding the main body sideways.

- To maintain sharpness, remove the hair trimmings between trimmings.
- It is recommended to ask someone else to trim around your own ears and neckline.



Cutting your vellus hair

Cut your beard slowly from the bottom up.



- Trimming your beard or moustache without an attachment will trim hair length to approx. 0.5 mm.

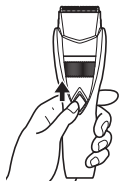
Wet trimming

► Trimming without the comb attachment

- Cut your beard or vellus hair while applying water, facial cleanser, or shaving cream on your face.
- Wet trimming will decrease the friction, allowing a smooth touch.
- Wet trimming is recommended to trim a fuller beard to a length of 0.5 mm without an attachment.

1 Apply water, facial cleanser, or shaving cream to your face.

2 Slide the power switch to the “ | ” position to turn on the trimmer.



3 Cut your beard slowly from the bottom up.



Notes

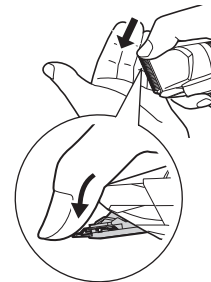
- Do not use facial cleanser containing scrubbing compounds as it may cause the blade to clog.
- Make sure to lubricate the blade after using it with facial cleanser or shaving cream. (See page 12.)
- Make sure to rinse the main body with water and apply the oil to the blades after wet trimming.

Cleaning the trimmer

Please clean after every use.

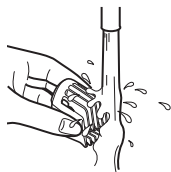
Before cleaning

1. Remove the trimmer from the AC adaptor.
 - Make sure that the trimmer is turned off.
2. Remove the comb attachment.
3. Hold the main body, place your thumb against the blades and then push them away from the main body.



Cleaning with water

1. Clean the trimmer, the blade and the comb attachment with running water.
 - Rinse with water and shake up and down several times to remove the water.

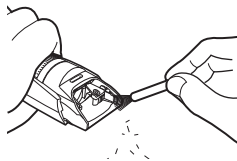


2. Wipe off the water with a towel and let it dry naturally.
 - It will dry faster with the blade removed.
3. Apply the oil to the blade after drying. (See this page.)
4. Attach the blade and comb attachment to the trimmer.

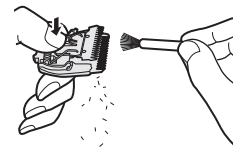


Cleaning with the brush

1. Brush off any hair trimmings from the main body and from around the blade.



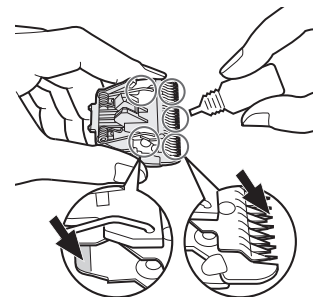
2. Brush any hair trimmings out from between the stationary blade and the moving blade while pressing down the cleaning lever to raise the moving blade.



3. Apply the oil to the blade.
4. Attach the blade and comb attachment to the trimmer.

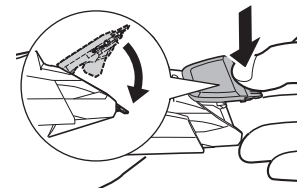
Lubrication

Apply the oil to the trimmer before and after each use. Apply a drop of the oil to the points indicated by the arrows.



Remounting the blade

Fit the mounting hook into the blade mounting on the trimmer and then push in until you hear a click.



Troubleshooting

Problem	Action
The trimmer has become blunt.	▶ Charge the trimmer. (See page 8.)
	▶ Clean the blade and apply oil. (See pages 11 and 12.)
	▶ Replace the blade. (See page 12.)
Trimmer stopped functioning. Operating time is short even after charging.	Charge the battery for approximately 18 hours continuously to rejuvenate it. If few uses remain even after charging, the battery has reached the end of its life. (Fluid may be leaking due to degradation at the end of battery life.)
The trimmer cannot be charged.	▶ Push the main body into the AC adaptor all the way and make sure the charge status lamp glows.
	▶ Charge within the recommended charging temperature of 0 °C to 35 °C.
Trimmer can be used for only about 10 minutes even after charging.	▶ Contact an authorized service center for repair.
Makes a loud sound.	▶ Confirm that the blade is properly attached.

If the problems still cannot be solved, contact the store where you purchased the unit or a service center authorised by Panasonic for repair.

Frequently asked questions

Question	Answer
Will the battery be exhausted after a long period of disuse?	▶ When the appliance is not used for 6 months or more, the battery will weaken (leak battery fluid, etc.). Fully charge the battery once every 6 months.
Can the battery be charged before every use?	▶ Yes, but it is recommended that you charge the battery when it is empty. The life of the battery will vary depending upon usage and storage conditions.

Blade life

Blade life varies according to the frequency and period of use of the trimmer.
For example, the blade life is approximately 2 years when using the trimmer for 5 minutes 8 times a month. Replace the blades if cutting efficiency reduces substantially especially with proper maintenance.

Battery life

Battery life will vary according to the frequency and period of use. If the battery is charged once every 2 weeks, the service life will be approximately 3 years.

- It is recommended that the trimmer be recharged at least every 6 months even when not in regular use because the charge will drain from the battery and its service life may be shortened.

Removing the built-in rechargeable battery

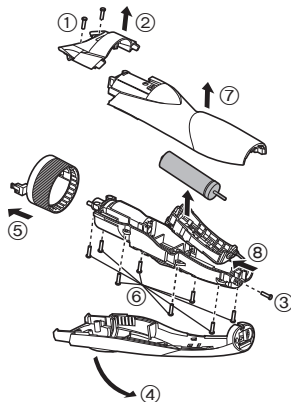
English

Remove the built-in rechargeable battery before disposing the trimmer.

Please make sure that the battery is disposed of at an officially designated location if there is one.

This figure must only be used when disposing the trimmer, and must not be used to repair it. If you dismantle the trimmer yourself, it will no longer be waterproof, which may cause it to malfunction.

- Remove the trimmer from the AC adaptor when removing the battery.
- Slide the power switch to turn on the power and then keep the power on until the battery is completely discharged.
- Perform steps ① to ⑧ and lift the battery, and then remove it.
- Please take care not to short-circuit the battery.



For environmental protection and recycling of materials

This trimmer contains a Nickel-Metal Hydride battery.

Please make sure that the battery is disposed of at an officially assigned location, if there is one in your country.

Specifications

Power source	See the name plate on the AC adaptor.	
Motor voltage	1.2 V ---	
Charging time	220 V \sim	Approx. 10 hours
	230 V \sim	Approx. 8 hours
	240 V \sim	Approx. 8 hours

This product is intended for household use only.



المواصفات

مصدر التيار	راجع لوحة الاسم على محول التيار المتردد.
فولتية المحرك	1.2 فولت
مدة الشحن	220 فولت ~ 10 ساعة تقريباً
	230 فولت ~ 8 ساعة تقريباً
	240 فولت ~ 8 ساعة تقريباً

هذا المنتج مخصص للاستخدام المنزلي فقط.

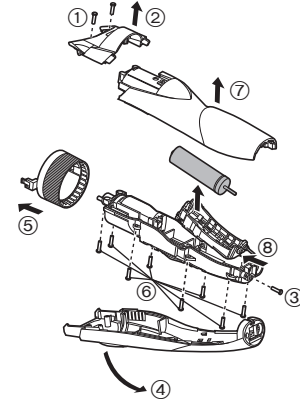
إخراج البطارية المضمنة القابلة لإعادة الشحن

أزل البطارية المضمنة القابلة لإعادة الشحن قبل التخلص من ماكينة التشذيب. يُرجى مراعاة التخلص من البطارية في المكان المخصص لذلك رسمياً، حال وجود مثل هذا المكان بذلك.

يجب استخدام هذا الشكل عند التخلص من ماكينة التشذيب فقط، ويجب عدم استخدامه في إصلاحها. إذا قمت بتفكيك ماكينة التشذيب بنفسك، فإنها لن تعد مضادة للماء، مما يؤدي إلى تعطلها.

• أفضل ماكينة التشذيب عن محول التيار المتردد عند إزالة البطارية.
• قم بتمرير مفتاح الطاقة لتشغيل الطاقة ثم دح الطاقة في وضع التشغيل حتى يتم تفريغ البطارية تماماً.

• قم بتنفيذ الخطوات من ① إلى ⑧ وارفع البطارية، ثم قم بإزالتها.
• برجاء الحرس على عدم إحداث دائرة قصر في البطارية.



لأغراض حماية البيئة وإعادة تدوير المواد

تحتوي ماكينة التشذيب هذه على بطارية نيكل ميتال هيدرايد. يرجى الحرس على التخلص من البطارية في مكان مخصص لذلك رسمياً، إن وجد مكان في بلدك.



الأسئلة الشائعة

سؤال	جواب
هل ستنفذ البطارية بعد فترة طويلة من عدم الاستخدام؟	إذا كان الجهاز غير مستخدم لفترة ٦ أشهر أو يزيد، فإن البطارية سوف تضعف (تسرب في مسائل البطارية). اشحن البطارية شحنا تاما مرة كل ٦ أشهر.
هل يمكن شحن البطارية قبل كل استخدام؟	نعم، ولكننا ننصح بأن نشحنها عندما تُستنفذ. سوف يختلف العمر الافتراضي للبطارية حسب الاستخدام وحسب ظروف التخزين.

العمر الافتراضي للشفرة

يختلف العمر الافتراضي للشفرة تبعاً لتكرار وطول مدة استخدام ماكينة التشذيب. على سبيل المثال، يمتد العمر الافتراضي للشفرة إلى سنتين تقريباً في حال استخدام الماكينة لمدة ٥ دقائق ٨ مرات شهرياً. استبدل الشفرات إذا ما انخفضت كفاءة القطع بشكل ملحوظ على الرغم من القيام بإجراءات الصيانة المناسبة.

العمر الافتراضي للبطارية

ستتفاوت فترة عمر البطارية حسب تكرار الاستعمال ومدته. إذا تم شحن البطارية مرة كل أسبوعين، فسوف يكون العمر الافتراضي للبطارية ٣ سنوات تقريباً.

- يوصى بأن يعاد شحن ماكينة التشذيب كل ٦ أشهر على الأقل حتى عند عدم استخدامها بشكل منتظم لأن الشحن سيتسرب من البطارية وقد يقصر عمر البطارية.

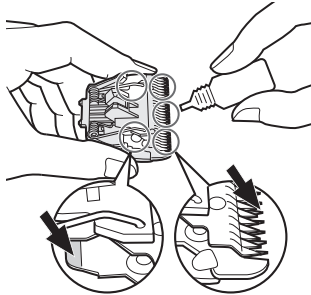
اكتشاف الأعطال وإصلاحها

المشكلة	الإجراء
ماكينة التشذيب أصبحت ثلماً.	اشحن ماكينة التشذيب. (انظر صفحة 21)
	نظف الشفرة واستخدم الزيت. (انظر الصفحات 18 و 17).
	استبدل الشفرة. (انظر صفحة 17).
توقفت ماكينة التشذيب عن التشغيل.	اشحن البطارية لمدة ١٨ ساعة تقريباً باستمرار لإعادة تقويتها.
زمن التشغيل قصير حتى بعد الشحن.	إذا نفذت البطارية بعد استخدامات قليلة من شحنها، فهذا يعني أن عمرها الافتراضي قد انتهى. (قد يتسرب السائل بسبب تدهور الحالة في نهاية العمر الافتراضي للبطارية.)
لا يمكن شحن ماكينة التشذيب.	ضع الجسم الرئيسي في محول التيار المتردد بالكامل وتأكد من أن مصباح حالة الشحن متوهج.
	اشحن في نطاق حرارة الشحن الموصى بها من ٠ - ٣٥ درجة مئوية.
يمكن استخدام ماكينة التشذيب لمدة ١٠ دقائق فقط حتى بعد الشحن.	يرجى الاتصال بأحد مراكز الخدمة المعتمدة للقيام بالإصلاح.
الجهاز يصدر صوتاً عالياً.	تأكد أن الشفرة تم تركيبها بشكل مناسب.

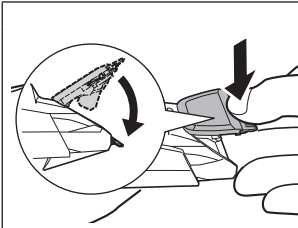
إذا كانت المشكلات لا تزال قائمة، اتصل على المتجر الذي اشتريته منه الوحدة أو مركز خدمة معتمد من Panasonic للإصلاح.



التزييت



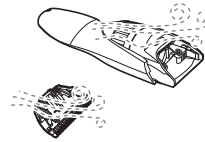
ضع الزيت على ماكينة التشذيب قبل وبعد كل مرة استعمال.
ضع الزيت على ماكينة التشذيب قبل وبعد كل مرة استعمال. ضع قطرة من الزيت على المواضع المشار إليها بالأسهم.



إعادة تركيب الشفرة

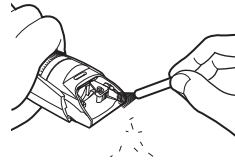
ضع كلاب التثبيت في الشفرة المثبتة على ماكينة التشذيب ثم ادفعها إلى أن تسمع صوت طقطقة.

٢. امسح الماء بمنشفة و اترك الماكينة تجف بصورة طبيعية.
- سوف تجف الماكينة بشكل أسرع في حالة نزع الشفرة.
٣. ضع الزيت على الشفرة بعدما تجف. (انظر هذه الصفحة)
٤. ركب الشفرة والمشط الملحق على ماكينة التشذيب.

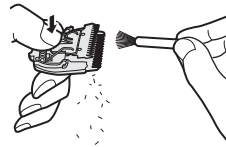


التنظيف باستخدام الفرشاة

١. استخدم فرشاة التنظيف في إزالة أية قصاصات شعر توجد على جسم الماكينة الرئيسي أو حول الشفرات.



٢. اضغط على ذراع التنظيف لأسفل فترتفع الشفرة المتحركة، ومن ثم يمكنك استخدام الفرشاة في إزالة أية قصاصات من الشعر توجد بين الشفرتين الثابتة والمتحركة.



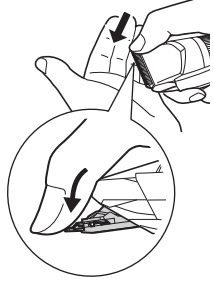
٣. ضع الزيت على الشفرة.
٤. ركب الشفرة والمشط الملحق على ماكينة التشذيب.



تنظيف ماكينة التشذيب

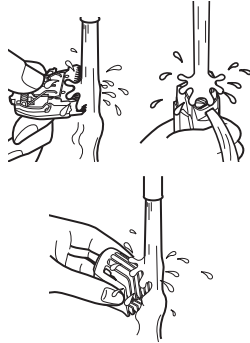
يرجى التنظيف بعد كل استخدام.

قبل التنظيف



1. افصل ماكينة التشذيب عن محول التيار المتردد.
- تأكد من أن ماكينة التشذيب قيد إيقاف التشغيل.
2. أزل المشط الملحق.
3. امسك جسم الماكينة الرئيسي، وضع إبهامك تجاه الشفرات ثم قم بدفعها إلى الخارج.

التنظيف بالماء



1. نظف ماكينة التشذيب والشفرة والمشط الملحق بالماء الجاري.
- اشطف بالماء وقم بهز الماكينة لأعلى ولأسفل عدة مرات للتخلص من الماء.

1 استخدم الماء، منظف غسيل الوجه أو كريم الحلاقة على وجهك.

2 أدر مفتاح الطاقة إلى الوضع " | " لتشغيل ماكينة التشذيب.



3 قص لحيثك ببطء من الأسفل إلى الأعلى.



ملاحظات

- لا تستخدم منظف غسيل الوجه الذي يحتوي على مركبات كشط حيث أنها قد تسبب عانقا للشفرة.
- تأكد أنك تزييت الشفرة بعد الاستخدام بمنظف غسيل الوجه أو كريم حلاقة. (انظر صفحة 17).
- تأكد من شطف الجسم الرئيسي بالماء ووضع الزيت على الشفرات بعد التشذيب الرطب.

التشذيب بدون المشط الملحق

تحديد الشارب

■ فوق الشفاة

اجعل ماكينة التشذيب في وضع زاوية قائمة على الجلد مع جعل مفتاح الطاقة مواجهًا لأسفل وقم بالتشذيب حول شاربك.



لجعل الشكل مستديرًا، قم بالتشذيب حول شاربك من خلال الإمساك بالجسم بالرئيسي من الجانب.



■ تشذيب حافة اللحية

قم بقص اللحية تدريجيًا مع جعل مفتاح الطاقة مواجهًا للخارج، مع الحرص على عدم القص بمقدار كبير.



تحديد السوالف

ضع الماكينة على الجلد بزاوية قائمة ثم قم بحلق السوالف.



تشكيل الشعر حول الأذنين

قم بتشذيب الشعر حول الأذنين من خلال إمساك الجسم الرئيسي بالجانب.

- للحفاظ على حدة الشفرة، قم بإزالة قصاصات الشعر من بين القصات.
- ننصح بأن تطلب من شخص آخر أن يقص الشعر حول أذنيك ورقبتك.



قص شعر الزغب

قص لحيتك ببطء من الأسفل إلى الأعلى.



- إن تشذيب اللحية أو الشارب بدون ملحق سيؤدي إلى قص الشعر بطول ٠,٥ مم تقريبًا.

التشذيب الرطب

التشذيب بدون المشط الملحق

- قم بقص اللحية أو شعر الزغب من خلال وضع الماء أو منظف غسيل الوجه أو كريم حلاقة على وجهك.
- يؤدي التشذيب الرطب إلى تقليل الاحتكاك، مما يحقق ملمس الناعم.
- يوصى بالتشذيب الرطب لتشذيب لحية كبيرة إلى طول ٠,٥ مم بدون ملحق.

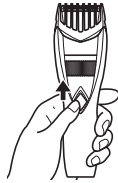
استخدام ماكينة التشذيب

- تحقق من أن الشفرة غير تالفة.
- نحن نوصي باستخدام ماكينة التشذيب في درجة حرارة محيطية تنحصر بين ٠ - ٣٥ درجة مئوية. وقد يتوقف تشغيل الجهاز في حالة استخدامه في درجات حرارة خارج هذا النطاق.

التشذيب الجاف

التشذيب باستخدام المشط الملحق

- لا تستخدم ماكينة التشذيب عندما تكون اللحية مبللة.
 - قد تلتصق اللحية المبللة بالجلد أو تقرص عليه وتجعل التشذيب صعبًا.
- ١ قم بتركيب المشط الملحق واضبط القرص. (انظر هذه الصفحة).



- ٢ أدر مفتاح الطاقة إلى الوضع " | " لتشغيل ماكينة التشذيب.

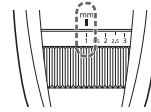


- ٣ أمسك ماكينة التشذيب مع جعل مفتاح الطاقة مواجهًا لأعلى، ثم قم بقص اللحية من خلال تحريك ماكينة التشذيب للخلف عكس اتجاه اللحية.
- قد تتجمع قصاصات الشعر داخل الملحق عند قص مقدار كبير من اللحية، بالتالي يجب التخلص من قصاصات الشعر بعد كل مرة استخدام.

استخدام المشط الملحق

- تأكد من أن ماكينة التشذيب قيد إيقاف التشغيل.

- ١ أدر القرص إلى الوضع «1».



- ٢ قم بتركيب المشط الملحق في الجسم الرئيسي حتى يصدر صوتًا.

- ٣ نف القرص إلى المؤشر المطلوب (بين ١ ملم و ١٠ ملم).

٥,٥	٥	٤,٥	٤	٣,٥	٣	٢,٥	٢	١,٥	١	طول التشذيب (مم) (تقريبًا)
5.5	5	4.5	4	3.5	3	2.5	2	1.5	1	المبين

١٠	٩,٥	٩	٨,٥	٨	٧,٥	٧	٦,٥	٦	طول التشذيب (مم) (تقريبًا)
10	9.5	9	8.5	8	7.5	7	6.5	6	المبين

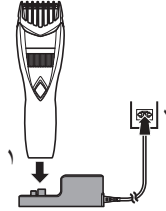
- يمكن استخدامه بدون المشط الملحق.
- (طول التشذيب: ٠,٥ ملم تقريبًا)
- سوف يكون الطول الفعلي للشعر أطول من الارتفاع الذي تم ضبطه بمقدار قليل.

شحن ماكينة التشذيب

قم بالخطوات التالية لشحن ماكينة التشذيب إذا كانت تفقد سرعتها.

1 قم بإيقاف تشغيل ماكينة التشذيب وأدخلها في محول التيار المتردد حتى تصدر صوتاً كما هو موضح بالشكل.

- أدخل الجسم الرئيسي بحزم في محول التيار المتردد. عدم القيام بذلك سوف يؤدي إلى عدم شحن ماكينة التشذيب.
- امسح أية نقاط ماء أو أساخ على مقبس الجهاز.



2 قم بتوصيل قابس الطاقة في منفذ التيار المنزلي.

- يومض مؤشر الشحن باللون الأحمر.
- تختلف مدة الشحن وفقاً للمدة المقدرة.

10 ساعة تقريباً	220 فولت ~	مدة الشحن
8 ساعة تقريباً	230 فولت ~	
8 ساعة تقريباً	240 فولت ~	

- عند شحن ماكينة التشذيب للمرة الأولى أو عند شحنها بعد فترة عدم استخدام تزيد عن ٦ شهور، قد لا يتوهج مصباح مؤشر الشحن لبضع دقائق، أو قد تنقل فترة التشغيل. لذا، يرجى شحن الماكينة لأكثر من ١٨ ساعة في مثل هذه الحالات.

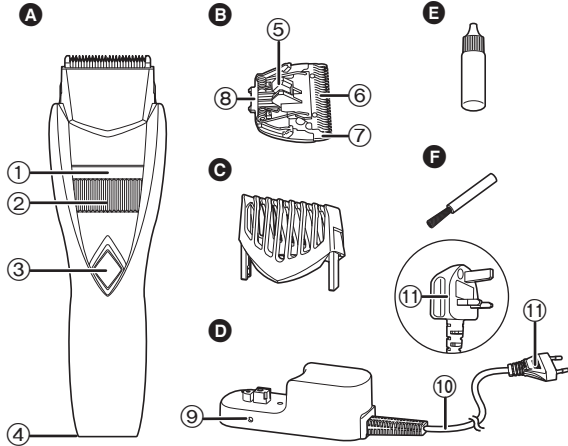
أفصل قابس الطاقة بعد اكتمال الشحن.

- الاحتفاظ بشحن البطارية لا يؤثر على أداء البطارية.
- يمكنك شحن البطارية قبل نفاذها تماماً. ومع ذلك، ننصح بأن تشحنها عندما تُستنفذ طاقتها بالكامل.
- تتراوح درجة الحرارة المحيطة المناسبة للشحن ما بين ٠ و ٣٥ درجة مئوية. قد لا يتم شحن البطارية بالشكل المناسب أو قد لا يتم شحنها على الإطلاق في درجات الحرارة شديدة الانخفاض أو شديدة الارتفاع.
- يضيء مصباح مؤشر الشحن ويظل قيد التشغيل حتى يتم فصل قابس الطاقة من منفذ التيار المنزلي.
- الشحن الكامل يوفر طاقة كافية للاستخدام لمدة ٤٠ دقيقة تقريباً.

ملاحظة

لا يمكن تشغيل ماكينة التشذيب أثناء الشحن.

التعرف على أجزاء الماكينة



- A** الجسم الرئيسي
- ① مؤشر أطوال التشذيب
② الفرص (وحدة التحكم في ضبط الطول)
③ مفتاح الطاقة [| / O]
○ إيقاف
| تشغيل
④ مقبس الجهاز
- B** كتلة الشفرات
- ⑤ ذراع التنظيف
⑥ الشفرة المتحركة
⑦ الشفرة الثابتة
⑧ خطاف التركيب
- C** المشط الملحق
(من ١ مم إلى ١٠ مم)
- D** محول التيار المتردد (RE9-68)
(يختلف شكل قايِس الطاقة تبعًا للمنطقة).
- ⑨ مصباح مؤشر الشحن
⑩ الكبل
⑪ قايِس الطاقة
الملحقات
الزيت **E**
فرشاة التنظيف **F**

الاستخدام المقصود

- يمكن استخدام ماكينة التشذيب في مناطق الجسم المبللة/الجافة من أجل التشذيب المبلل أو من أجل التشذيب الجاف. يمكنك استخدام ماكينة التشذيب هذه المانعة لدخول الماء أثناء الاستحمام ويمكنك تنظيفها في الماء. الرمز التالي يبين أنها مناسبة للاستعمال في الحمام.



ملاحظات

- يجب عدم استخدام الجهاز على الحيوانات.
- قبل وبعد كل مرة استخدام، استخدم الزيت في الأماكن المحددة بالأسهم. (انظر صفحة 17).
- قد تصبح ماكينة التشذيب دافئة أثناء الاستخدام والشحن. مع ذلك، لا يعد هذا عطلًا في التشغيل.
- قم بتنظيف الغطاء بقطعة ناعمة من القماش فقط مبللة بقدر يسير من ماء الصنبور أو ماء الصنبور المخلوط بالصابون. لا تستخدم التتر، أو البنزين، أو الكحول، أو غيرها من الكيماويات.
- خزّن ماكينة التشذيب في مكان قليل الرطوبة بعد الاستخدام.

◀ التخلص من البطارية القابلة لإعادة الشحن

⚠ خطر

- تم تصميم البطارية القابلة لإعادة الشحن حصرياً للاستخدام مع ماكينة التشذيب هذه. لا تستخدم البطارية مع منتجات أخرى.
- لا تقم بشحن البطارية بعد إزالتها من المنتج.
- لا تقم بإلقائها في اللهب أو تسخينها.
- لا تلحم أو تفك أو تعدل ماكينة التشذيب.
- لا تسمح بلامسة الأطراف الموجبة والسالبة لبعضهما البعض بواسطة أجسام معدنية.
- لا تقم بحمل أو تخزين البطارية مع الجواهر المعدنية مثل القلادات ودبابيس الشعر.
- تجنب تماماً تقشير أنبوب البطارية.
- قد يؤدي فعل ذلك إلى تسرب السائل أو الحرارة المفرطة أو الانفجار.

⚠ تحذير

- بعد إزالة البطارية القابلة لإعادة الشحن، لا تتركها في متناول الأطفال والرُّضع.
- البطارية تؤذي الجسم في حالة ابتلاعها عن طريق الخطأ.
- وفي حالة حدوث ذلك، استشر الطبيب على الفور.
- في حالة حدوث تسريب لسائل البطارية، اتخذ الإجراءات التالية. لا تلمس البطارية ويديك مكشوفة.
- قد يؤدي سائل البطارية إلى العمى في حالة الاتصال بالعين.
- لا تقم بفرك عينيك. قم بغسلها على الفور بماء نظيف واتصل بالطبيب.
- قد يسبب سائل البطارية الالتهاب أو الإصابة في حالة ملامسة الجلد أو الملابس.
- قم بغسلها جيداً بماء نظيف واتصل بالطبيب.

⚠ تنبيه

- لا تسمح بالتصاق الدبابيس أو التفتاب بقباس الطاقة.
- القيام بذلك قد يؤدي إلى صدمة كهربائية أو نشوب حريق بسبب حدوث قصر في الدائرة الكهربائية.
- لا تلف كبل الطاقة حول محول التيار المتردد عند تخزينه.
- القيام بذلك قد يؤدي إلى قطع السلك داخل الكبل بسبب التحميل، وقد يؤدي إلى نشوب حريق بسبب قصر الدائرة.
- لا تستخدم ماكينة التشذيب لأي غرض غير التشذيب.
- قد يؤدي هذا إلى إصابة في الجلد.
- لا تستخدم الأتصال مباشرةً على الأذنين أو الجلد الخشن (مثل الأورام أو الإصابات أو البثور).
- قد يؤدي القيام بذلك إلى إصابة في الأذنين أو الجلد الخشن.
- لا تضغط على الشفرة بقوة على الجلد أو الشفتين. لا تستخدم أيضاً الشفرة استخداماً مباشراً على البثور أو الجروح.
- قد يؤدي هذا إلى إصابة في الجلد.
- تجنب إسقاط المنتج أو تعريضه للصددمات.
- فالقيام بذلك قد يؤدي إلى إصابة.



تأكد دائماً من أن الجهاز يعمل بمصدر طاقة كهربائية يتطابق مع معدل الجهد المحدد على مهايئ التيار المتردد.

- القيام بذلك قد يؤدي إلى صدمة كهربائية أو نشوب حريق بسبب حدوث قصر في الدائرة الكهربائية.



لا تقم بالتعديل أو الإصلاح.

- القيام بذلك قد يؤدي إلى نشوب حريق أو صدمة كهربائية أو إصابة.

يرجى الاتصال بأحد مراكز الخدمة المعتمدة للقيام بالإصلاح (تغيير البطارية أو غيره).



لا تقم بالتخزين في مكان يكون في متناول الأطفال أو الرضع. ولا تتركهم يستخدمونه.

- قد يؤدي وضع الشفرة وأو فرشاة التنظيف في الفم أو شرب الزيت إلى التسبب في وقوع حوادث أو إصابة.



تجنب مطلقاً الاستخدام بشكل يتجاوز المعدل المحدد لمأخذ التيار المنزلي أو الأسلاك.

- إن تجاوز المعدل من خلال توصيل عدد كبير من القوابس في مأخذ تيار منزلي واحد قد يؤدي إلى نشوب حريق بسبب المسخونة الزائدة.



تجنب مطلقاً إتلاف كبل الطاقة أو تعديله أو ثنيه بالقوة أو شده أو لفه.

أيضاً، لا تضع أي شيء ثقيل على الكبل أو تضغط عليه.

- القيام بذلك قد يؤدي إلى صدمة كهربائية أو نشوب حريق بسبب حدوث قصر في الدائرة الكهربائية.



تنبيه



افصل قابس الطاقة من مأخذ التيار المنزلي في حالة عدم الشحن.

- وعدم القيام بذلك قد يؤدي إلى صدمة كهربائية أو نشوب حريق بسبب التسرب الكهربائي الناتج عن تدهور العزل.



تحقق من أن الشفرات غير تالفة أو مشوهة قبل الاستخدام.

- عدم الالتزام بذلك قد يؤدي إلى إصابة في الجلد.



افصل قابس الطاقة بمسكه بدلاً من مسك الكبل.

- عدم الالتزام بذلك قد يؤدي إلى صدمة كهربائية أو حريق بسبب الدائرة القصيرة.



تحذير



أوقف الاستخدام على الفور وقم بإزالة قابس الطاقة إذا ظهر هناك أمر غير عادي أو عطل.

- عدم الالتزام بذلك قد يؤدي إلى نشوب حريق أو التعرض لصدمة كهربائية أو الإصابة بحروق.

«الحالات غير العادية أو حالات التعطل»

- حدوث تشوه أو سخونة غير عادية في الوحدة الرئيسية أو محول التيار المتردد.
- انبعاث رائحة احتراق من الوحدة الرئيسية أو محول التيار المتردد.
- انطلاق صوت غير عادي أثناء استخدام أو شحن الوحدة الرئيسية أو محول التيار المتردد.



- عليك أن تطلب الفحص أو الصيانة على الفور في مركز خدمة معتمد.

هذا المنتج به بطارية مدمجة قابلة لإعادة الشحن.



لا ترم المنتج في النهب أو تعرضه للحرارة.

- قد يؤدي فعل ذلك إلى تسرب السائل أو الحرارة المفرطة أو الانفجار.

لا تقم بتوصيل قابس الطاقة أو فصله من مأخذ التيار المنزلي ويدك مبتلة.

- القيام بذلك قد يؤدي إلى صدمة كهربائية أو إصابة.



لا تقم بغمس محول التيار المتردد في الماء أو غسله بالماء.

- القيام بذلك قد يؤدي إلى صدمة كهربائية أو نشوب حريق بسبب حدوث قصر في الدائرة الكهربائية.



لا تستخدم محول التيار المتردد في الحمام أو في غرفة الاستحمام.

- القيام بذلك قد يؤدي إلى صدمة كهربائية أو نشوب حريق بسبب حدوث قصر في الدائرة الكهربائية.



تجنب مطلقاً تفكيك المنتج باستثناء في حالة التخلص منه.

- القيام بذلك قد يؤدي إلى نشوب حريق أو صدمة كهربائية أو إصابة.



لا تستخدم أي شيء خلاف مهايئ التيار المتردد المرفق. أيضاً، لا تقم بشحن أي منتج آخر باستخدام مهايئ التيار المتردد المرفق.



- القيام بذلك قد يؤدي إلى الإصابة بحروق أو نشوب حريق بسبب قصر الدائرة.





تحذير !

! احرص دائماً على فصل قابس الطاقة من مأخذ التيار المنزلي عند التنظيف.
- عدم الالتزام بذلك قد يؤدي إلى صدمة كهربائية أو إصابة.

! تأكد دائماً من أن الجهاز يعمل بمصدر طاقة كهربائية يتطابق مع معدل الجهد المحدد على مهابئ التيار المتردد.

- عدم الالتزام بذلك قد يؤدي إلى نشوب حريق أو التعرض لصدمة كهربائية.

! قم بتنظيف قابس الطاقة بانتظام لمنع تراكم الأتربة.
- عدم الالتزام بذلك قد يؤدي إلى نشوب حريق بسبب العزل الناجم عن الرطوبة.

افصل قابس الطاقة من مأخذ التيار، وامسح الماكينة بقطعة جافة من القماش.

! احرص على تركيب قابس الطاقة بالكامل.
- عدم الالتزام بذلك قد يؤدي إلى نشوب حريق أو التعرض لصدمة كهربائية.

في حالة ابتلاع الزيت عن طريق الخطأ، فلا تستحث القيء، قم بشرب كمية كبيرة من الماء، واتصل بالطبيب.

! في حالة ملامسة الزيت للعين، فحبح على الفور غسل العين جيداً باستخدام ماء جار، ثم اتصل بالطبيب.
- عدم القيام بذلك قد يؤدي إلى مشكلات طبية.

! الجهاز غير مصمم للاستخدام من قبل الأشخاص (بما في ذلك الأطفال) ذوي القدرات البدنية أو الحسية أو العقلية الضعيفة أو قليلي الخبرة والمعرفة، إلا في ظل الإشراف عليهم أو إعطائهم تعليمات استخدام الجهاز من قبل فرد مسؤول عن سلامتهم. وينبغي الإشراف على الأطفال لضمان عدم العبث بالجهاز.
- عدم القيام بذلك قد يؤدي إلى حادث أو إصابة.

! لا يمكن استبدال كبل إمداد الطاقة. في حالة تلف الكبل، عندئذ يجب التخلص من محول التيار المتردد.
- عدم القيام بذلك قد يؤدي إلى حادث أو إصابة.

احتياطات السلامة

للحد من خطر التعرض للإصابة والوفاة والتعرض لصدمة كهربائية وحريق وتلف الممتلكات، احرص دائماً على اتباع احتياطات السلامة التالية.

تفسير الرموز

تُستخدم الرموز التالية لتصنيف وتوضيح مستوى الخطر والإصابة وتلف الممتلكات الناجم في حالة تجاهل الملاحظات واستخدام الجهاز بشكل غير صحيح.

! خطر يشير إلى خطورة محتملة تؤدي إلى إصابة بالغة أو الوفاة.

! تحذير يشير إلى خطورة محتملة يمكن أن تؤدي إلى إصابة بالغة أو الوفاة.

! تنبيه يشير إلى خطر يمكن أن يؤدي إلى إصابة طفيفة.

تُستخدم الرموز التالية لتصنيف وتوضيح نوع التعليمات المطلوب مراعاتها.

⊘ يُستخدم هذا الرمز لتنبيه المستخدم إلى إجراء تشغيلي معين يجب عدم القيام به.

! يُستخدم هذا الرمز لتنبيه المستخدم إلى إجراء تشغيلي معين يجب اتباعه من أجل تشغيل الوحدة بأمان.



Panasonic®

تعليمات التشغيل
ماكينة تشذيب اللحية القابلة لإعادة الشحن (المنزلية)
رقم الطراز ER-GB37

المحتويات

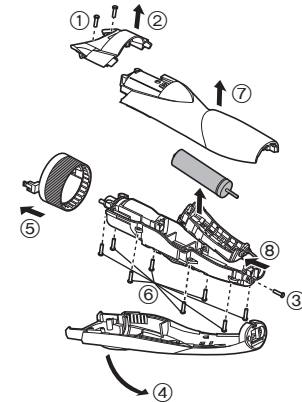
16.....	اكتشاف الأعطال وإصلاحها	25.....	احتياطات السلامة
16.....	الأسئلة الشائعة	22.....	الاستخدام المقصود
16.....	العمر الافتراضي للشفرة	22.....	التعرف على أجزاء الماكينة
16.....	العمر الافتراضي للبطارية	21.....	شحن ماكينة التشذيب
15.....	إخراج البطارية المضمنة القابلة لإعادة الشحن	20.....	استخدام المشط الملحق
15.....	المواصفات	20.....	استخدام ماكينة التشذيب
		18.....	تنظيف ماكينة التشذيب

نشكرك على شراء هذا المنتج من Panasonic. قبل تشغيل هذه الوحدة، الرجاء قراءة هذه التعليمات بالكامل وحفظها للاطلاع عليها في المستقبل.

درآوردن باتری قابل شارژ داخلی

قبل از دور انداختن ماشین اصلاح، باتری قابل شارژ آن را بیرون بیاورید. در صورتی که در کشور شما محلی رسمی برای دور انداختن این گونه زیاله ها اختصاص یافته است، لطفاً اطمینان حاصل کنید که این باتری در محل مزبور دور انداخته شود. فقط هنگام دورانداختن ماشین اصلاح باید از این شکل استفاده شود و نباید از آن برای تعمیر ماشین اصلاح استفاده کرد. اگر خودتان ماشین اصلاح را باز کنید، خاصیت ضدآب خود را از دست خواهد داد، که ممکن است منجر به بروز نقص در کار دستگاه گردد.

- هنگام خارج کردن باتری، ماشین اصلاح را از آداپتور AC درآورید.
- کلید برق را حرکت دهید تا دستگاه روشن شود و آن را روشن بگذارید تا باتری به‌طور کامل تخلیه شود.
- مراحل ① تا ⑧ را انجام دهید، باتری را بلند کنید، و سپس آن را بیرون بیاورید.
- لطفاً دقت کنید باتری اتصال کوتاه نشود.



نکات حفاظت از محیط زیست و بازیافت مواد

این ماشین اصلاح دارای یک باتری نیکل-هیدرید فلز است. لطفاً حتی الامکان باتری را در محلی که رسماً برای دفع این گونه زیاله ها تعیین شده است دفع کنید، البته اگر چنین محل هایی در کشور شما وجود دارد.

مشخصات فنی

منبع برق	صفحه مشخصات موجود روی آداپتور AC را ملاحظه کنید.
ولتاژ موتور	1.2 ولت
زمان شارژ	220 ولت ~ تقریباً 10 ساعت
	230 ولت ~ تقریباً 8 ساعت
	240 ولت ~ تقریباً 8 ساعت

این محصول فقط برای مصارف خانگی طراحی شده است.

عیب یابی

مشکل	اقدام
ماشین اصلاح کند شده است.	<ul style="list-style-type: none"> ▶ ماشین اصلاح را شارژ کنید. (به صفحه 33 مراجعه کنید.) ▶ تیغه را تمیز کرده و روغن کاری کنید. (به صفحات 30 و 29 مراجعه کنید.) ▶ تیغه را تعویض کنید. (به صفحه 29 مراجعه کنید.)
ماشین اصلاح کار نمی کند.	<ul style="list-style-type: none"> ▶ باتری را حدود ۱۸ ساعت به صورت پیوسته شارژ کنید تا احیا شود. ▶ اگر پس از شارژ بتوان مقداری کمی استفاده کرد، عمر باتری به انتها رسیده است. (در انتهای عمر باتری ممکن است بدلیل کاهش کارایی، مایع از آن نشت کند.)
زمان کار حتی بعد از شارژ کوتاه است.	<ul style="list-style-type: none"> ▶ بدنه اصلی را کاملاً به داخل آداپتور AC فشار دهید و اطمینان حاصل کنید چراغ وضعیت شارژ روشن شود.
ماشین اصلاح شارژ نمی شود.	<ul style="list-style-type: none"> ▶ شارژ را در دمای توصیه شده ۰ تا ۳۵ درجه سانتیگراد انجام دهید.
حتی پس از شارژ، فقط حدود ۱۰ دقیقه می توان از ماشین اصلاح استفاده کرد.	<ul style="list-style-type: none"> ▶ با یک مرکز خدمات مجاز برای تعمیر تماس بگیرید.
صدای بلندی می دهد.	<ul style="list-style-type: none"> ▶ اطمینان حاصل کنید که تیغه درست نصب شده است.

اگر باز هم مشکل برطرف نشد، با فروشگاه‌های که دستگاه را خریداری کرده اید یا با یک مرکز خدمات مجاز پاناسونیک برای تعمیر تماس بگیرید.

سوالات متداول

پرسش	پاسخ
آیا باتری پس از مدت طولانی عدم استفاده، خالی می شود؟	▶ اگر به مدت ۶ ماه یا بیشتر از وسیله استفاده نشود، باتری ضعیف می شود (نشت مایع باتری و غیره). هر ۶ ماه یک بار باتری را به طور کامل شارژ کنید.
آیا می توان باتری را پیش از هر بار استفاده شارژ کرد؟	▶ بله، ولی توصیه می شود که وقتی باتری خالی است آن را شارژ کنید. عمر مفید باتری بسته به شرایط استفاده و نگهداری آن متفاوت است.

عمر مفید تیغه ها

عمر مفید تیغه ها به زمان و تعدد استفاده بستگی دارد. به عنوان مثال، اگر ماهی ۸ بار و هر بار ۵ دقیقه از ماشین اصلاح استفاده کنید، عمر مفید تیغه ۲ سال خواهد بود. اگر علی‌رغم نگهداری مناسب، کیفیت اصلاح به میزان قابل توجهی افت نمود تیغه ها را تعویض کنید.

عمر مفید باتری

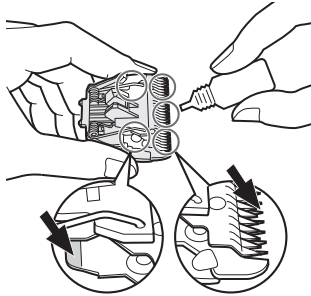
عمر مفید باتری برحسب دفعات و مدت زمان استفاده از دستگاه متغیر است. اگر باتری هر ۲ هفته یک بار شارژ شود، عمر مفید آن حدود ۳ سال خواهد بود.

- توصیه می شود که حتی اگر از دستگاه به طور مرتب استفاده نمی کنید، هر ۶ ماه یکبار شارژ دستگاه را خالی نمایید، زیرا شارژ از باتری خارج شده و عمر مفید آن را کاهش می دهد.



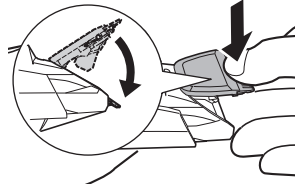
روغن کاری

قبل و بعد از هر بار استفاده، ماشین اصلاح را روغن کاری کنید.
به نقاطی که با علامت فلش مشخص شده است، یک قطره روغن بزنید.

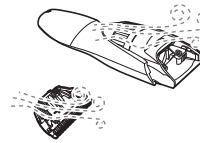


نصب دوباره تیغه

قلاب نصب را در محل نصب تیغه در روی ماشین اصلاح جا ببندازید و فشار دهید تا صدای کلیک از آن شنیده شود.

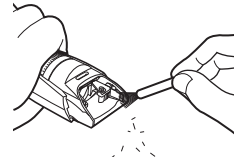


۲. با یک حوله آب را پاک کنید و اجازه دهید تا به صورت طبیعی خشک شود.
• اگر تیغه را خارج کنید، سریعتر خشک خواهد شد.
۳. پس از خشک شدن، تیغه را روغن کاری کنید. (به این صفحه مراجعه کنید.)
۴. تیغه و شانه الحاقی را به ماشین اصلاح وصل کنید.

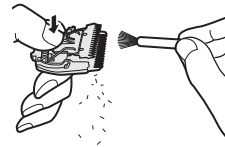


تمیز کردن با برس

۱. خرده موهای روی بدنه اصلی و اطراف تیغه ها را تمیز کنید.



۲. اهرم تمیزکننده را به پایین فشار دهید تا تیغه متحرک بالا بیاید، حالا خرده موهای جمع شده در بین تیغه ثابت و متحرک را تمیز کنید.



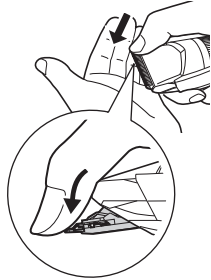
۳. تیغه را روغن کاری کنید.
۴. تیغه و شانه الحاقی را به ماشین اصلاح وصل کنید.



تمیز کردن ماشین اصلاح

پس از هر بار استفاده لطفاً آن را تمیز کنید.

پیش از تمیز کردن



۱. ماشین اصلاح را از آداپتور AC خارج کنید.
 - اطمینان حاصل کنید که ماشین اصلاح خاموش باشد.
۲. شانه را جدا کنید.
۳. بدنه اصلی را در دست گرفته، با انگشت شست خود روی تیغه ها فشار آورده و آنها را از بدنه اصلی دور سازید.

تمیز کردن با آب



۱. ماشین اصلاح، تیغه و شانه الحاقی را با آب جاری تمیز کنید.
- با آب شستشو دهید و چندین بار به بالا و پایین تکان دهید تا آب آن جدا شود.

۱ بر روی صورت خود آب، پاک کننده صورت یا خمیر ریش بمالید.

۲ برای روشن کردن ماشین اصلاح، کلید برق را در وضعیت " | " قرار دهید.



۳ به آرامی و از پایین به بالا ریش خود را اصلاح کنید.



توجه

- از پاک کننده های صورت که حاوی ترکیبات زبر هستند استفاده نکنید چرا که ممکن است مانع حرکت تیغه شوند.
- پس از استفاده از پاک کننده صورت یا خمیر ریش، حتماً تیغه را روغن کاری کنید. (به صفحه 29 مراجعه کنید).
- پس از کوتاه کردن موهای خیس، بدنه اصلی را حتماً با آب شستشو دهید و تیغه ها را روغن کاری کنید.

◀ کوتاه کردن بدون شانه الحاقی

اصلاح دقیق سبیل

■ قسمت بالای لبها

ماشین اصلاح را با زاویه قائمه نسبت به پوست خود بگیرید به صورتی که کلید برق به طرف پایین باشد و سپس اطراف سبیلتان را کوتاه کنید.



برای گرد درآوردن شکل سبیل، با نگره داشتن بندنه اصلی دستگاه به طرفین، اطراف سبیل را اصلاح کنید.



■ کوتاه کردن لبه ریش

در حالی که کلید برق به سمت بیرون است، ریشها را کم کم کوتاه کنید. دقت داشته باشید که بیش از حد کوتاه نکنید.



اصلاح دقیق خطر ریش

ماشین اصلاح را با زاویه قائمه نسبت به پوست صورت گرفته و خطر ریش های خود را اصلاح کنید.



شکل دادن به موی دور گوشها

برای کوتاه کردن موی دور گوشها بندنه اصلی باید به سمت بغل باشد.

- بین هر اصلاح، خرده های مو را تمیز کنید تا تیغه دستگاه تیز بماند.
- توصیه می شود از فرد دیگری برای اصلاح موهای اطراف گوش و گردن خود کمک بخواهید.



کوتاه کردن موهای ولوس

به آرامی و از پایین به بالا ریش خود را اصلاح کنید.



- در صورت عدم استفاده از شانه الحاقی، می توانید ریش یا سبیل خود را تا ۰,۵ میلیمتر کوتاه کنید.

کوتاه کردن موی خیس

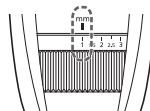
◀ کوتاه کردن بدون شانه الحاقی

- موهای ولوس یا ریش خود را در حالی که صورت شما با آب خیس است یا پاک کننده صورت یا خمیر ریش روی آن قرار دارد، کوتاه کنید.
- هنگام کوتاه کردن موهای خیس اصطکاک کاهش می یابد و باعث می شود تا سطح پوست صاف شود.
- کوتاه کردن موهای خیس بیشتر برای ریش های پرپشتتر تا طول ۰,۵ میلیمتر و بدون استفاده از شانه الحاقی توصیه می شود.

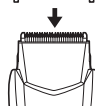
استفاده از شانه الحاقی

• اطمینان حاصل کنید که ماشین اصلاح خاموش باشد.

۱ صفحه مدرج را بچرخانید تا در وضعیت "1" قرار گیرد.



۲ سپس شانه الحاقی را به بدنه اصلی نصب کنید تا یک صدای کلیک شنیده شود.



۳ صفحه مدرج را روی نشانگر دلخواه قرار دهید (بین ۱ و ۱۰ میلی متر).

طول اصلاح (میلی متر) (تقریباً)	۵,۵	۵	۴,۵	۴	۳,۵	۳	۲,۵	۲	۱,۵	۱
نشانگر	5.5	5	4.5	4	3.5	3	2.5	2	1.5	1

طول اصلاح (میلی متر) (تقریباً)	۱۰	۹,۵	۹	۸,۵	۸	۷,۵	۷	۶,۵	۶
نشانگر	10	9.5	9	8.5	8	7.5	7	6.5	6

• بدون شانه الحاقی نیز می توان از آن استفاده کرد.

(طول اصلاح: حدود ۰,۵ میلی متر)

• ارتفاع واقعی مو اندکی بیشتر از ارتفاعی خواهد بود که شما تنظیم می کنید.

استفاده از ماشین اصلاح

- بررسی و اطمینان حاصل کنید که تیغه آسیب ندیده باشد.
- ما توصیه می کنیم که ماشین اصلاح را در دمای محیطی ۰ - ۳۵ درجه سانتی گراد استفاده کنید. در دماهای خارج از این محدوده، ممکن است دستگاه از کار بیفتد.

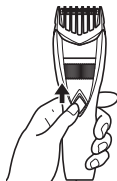
کوتاه کردن موی خشک

◀ کوتاه کردن با شانه الحاقی

- هنگامی که ریش خیس است از آن استفاده نکنید.
- ریش خیس ممکن است به پوست بچسبید یا دسته شود و اصلاح آن دشوار باشد.

۱ شانه الحاقی را نصب و صفحه مدرج را تنظیم کنید. (به این صفحه مراجعه کنید.)

۲ برای روشن کردن ماشین اصلاح، کلید برق را در وضعیت " | " قرار دهید.



۳ سپس ماشین اصلاح را طوری نگه دارید که کلید

برق به طرف بالا باشد و با حرکت دادن ماشین

اصلاح در خلاف جهت رویش مو ریش را کوتاه کنید.

- در صورتیکه ریش شما زیاد باشد، پس از کوتاه کردن ممکن است مقدار زیادی مو در داخل شانه نصب شده جمع شود، بنابراین لازم است تا پس از هر بار استفاده آن را تمیز کنید.

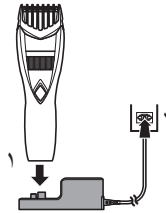


شارژر ماشین اصلاح

اگر به نظر می رسد که سرعت ماشین اصلاح کم شده است، با اجرای مراحل زیر آن را شارژ کنید.

1 ماشین اصلاح را خاموش کرده و آنرا مطابق شکل در آداپتور AC قرار دهید تا یک صدای کلیک شنیده شود.

- بدنه اصلی را به صورت محکم وارد آداپتور AC کنید.
- عدم انجام این کار باعث شارژ نشدن ماشین اصلاح می گردد.
- هرگونه قطره آب یا آلودگی را از سوکت وسیله پاک کنید.



2 دوشاخه برق را به پریز بزنید.

- لامپ نشانگر شارژ قرمز می شود.
- بسته به نرخ ولتاژ، زمان شارژ شدن متفاوت است.

تقریباً 10 ساعت	220 ولت ~	زمان شارژ
تقریباً 8 ساعت	230 ولت ~	
تقریباً 8 ساعت	240 ولت ~	

- هنگامی که ماشین اصلاح را برای اولین بار شارژ می کنید و یا چنانچه از ماشین اصلاح به مدت بیش از 6 ماه استفاده نشده باشد، ممکن است لامپ نشانگر شارژ چند دقیقه‌ای روشن نشود یا مدت کارکردن آن کاهش یابد. در چنین مواردی لطفاً آنرا را بیش از ۱۸ ساعت شارژ کنید.

3 پس از کامل شدن شارژ، دوشاخه برق را از پریز بکشید.

- شارژ کردن مداوم باتری تاثیری روی عملکرد باتری نخواهد داشت.
- پیش از تخلیه کامل باتری می توانید آن را شارژ کنید. با این وجود توصیه می شود که پس از تخلیه کامل آن اقدام به شارژ نمایید.
- دمای محیطی مناسب برای شارژ کردن بین ۰ تا ۳۵ درجه سانتی گراد است. در دماهای بسیار پایین یا بسیار بالا، ممکن است باتری به درستی یا اصلاً شارژ نشود.
- لامپ نشانگر شارژ روشن می شود و تا زمانی که دوشاخه برق به پریز برق خانگی وصل است، همچنان روشن می ماند.
- یک بار شارژ کامل دستگاه برق کافی برای استفاده از دستگاه به مدت ۴۰ دقیقه را تأمین می کند.

توجه

هنگامی که ماشین اصلاح در حال شارژ شدن است نمی توان از آن استفاده کرد.

موارد استفاده

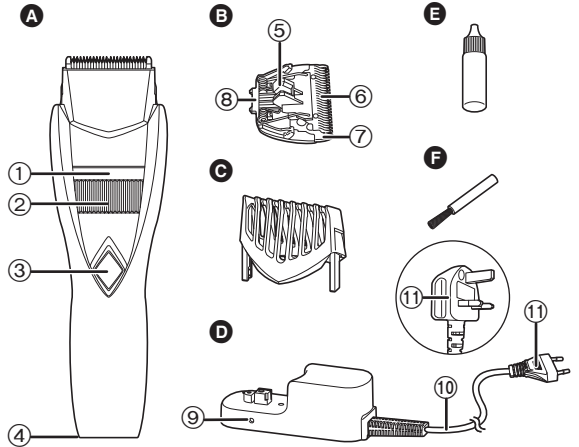
این ماشین اصلاح مرطوب/خشک را می توان برای اصلاح مرطوب یا اصلاح خشک مورد استفاده قرار داد. شما می توانید این ماشین اصلاح ضد آب را در زیر دوش مورد استفاده قرار داده و آن را با آب بشویید. علامت زیر به معنی مناسب جهت استفاده در حمام یا زیر دوش می باشد.



توجه

- از به کار گیری دستگاه برای پیرایش موی حیوانات خودداری کنید.
- قبل و بعد از هر بار استفاده، محل هایی که با علامت فلش مشخص شده اند را روغنکاری کنید. (به صفحه 29 مراجعه کنید.)
- این ماشین اصلاح ممکن است در هنگام استفاده و شارژ شدن گرم شود. ولی این به معنی نقص دستگاه نیست.
- محفظه را با یک پارچه نرم و کمی مرطوب، که با آب آشامیدنی خالص و یا محلول آب آشامیدنی و صابون مرطوب شده است، تمیز نمایید. از تیزر، بنزین، الکل یا سایر مواد شیمیایی استفاده نکنید.
- دستگاه را بعد از استفاده در محلی نگهداری کنید که رطوبت آن کم باشد.

شناسایی قطعات



A بدنه اصلی

- 1 نشانگر طول اصلاح
- 2 صفحه مدرج (تنظیم کردن ارتفاع)
- 3 کلید برق [| / O]

OFF : O

ON : |

- 4 سوکت وسیله

B مجموعه تیغه ها

- 5 اهرم تمیز کننده
- 6 تیغه متحرک
- 7 تیغه ثابت
- 8 قلاب نصب

C شانه الحاقی

- 1 میلی متر تا 10 میلی متر)

D آداپتور AC (RE9-68)

(شکل دوشاخه برق برحسب منطقه متفاوت است.)

- 9 لامپ نشانگر شارژ

منفاوت است.)

منفاوت است.)

منفاوت است.)

منفاوت است.)

منفاوت است.)

منفاوت است.)

منفاوت است.)

منفاوت است.)

منفاوت است.)

منفاوت است.)

منفاوت است.)

منفاوت است.)

منفاوت است.)

منفاوت است.)

منفاوت است.)



◀ دور انداختن باتری قابل شارژ

⚠ خطر

- باتری قابل شارژ منحصراً برای استفاده در این ماشین اصلاح ساخته شده است. از باتری در سایر محصولات استفاده نکنید.
- پس از جدا کردن باتری از محصول، آن را شارژ نکنید.
- آن به داخل آتش نیندازید و گرما ندهید.
- از لحیم کردن، باز کردن یا دستکاری این ماشین اصلاح خودداری کنید.
- اجازه ندهید قطب های مثبت و منفی باتری توسط اشیای فلزی با یکدیگر تماس پیدا کنند.
- باتری را همراه با جواهرات فلزی از قبیل گردنبند و سنجاق سر، حمل و نگهداری نکنید.
- هرگز لوله را جدا نکنید.
- انجام این کار ممکن است باعث نشت مایع، گرم شدن بیش از حد یا انفجار گردد.

⚠ هشدار

- پس از جدا کردن باتری قابل شارژ، آن را از در دسترس کودکان و نوزادان دور کنید.
- در صورتی که باتری به طور اتفاقی بلعیده شود باعث آسیب دیدن بدن می شود. در این صورت، بلافاصله به پزشک مراجعه کنید.
- اگر باتری دچار نشتی شد، دستورالعمل های زیر را دنبال نمایید. باتری را با دست بدون محافظ لمس نکنید.
- در صورتی که آب باتری با چشم ها تماس پیدا کند می تواند باعث نابینایی شود.
- چشم های خود را نمالید. بلافاصله با آب تمیز بشویید و با به پزشک مراجعه نمایید.
- در صورتی که آب باتری با پوست یا لباس تماس پیدا کند می تواند باعث تورم یا جراحات شود.
- به طور کامل با آب تمیز بشویید و با به پزشک مراجعه کنید.

⚠ احتیاط

- هنگام نگهداری، سیم برق را دور آداپتور AC نپیچید.
- ⊘ انجام این کار ممکن است موجب شکستن رشته های موجود در سیم برق بر اثر فشار و آتش سوزی به دلیل اتصالی شود.
- از به کار بردن ماشین اصلاح برای هدفی غیر از پیرایش و اصلاح خودداری کنید.
- ⊘ - انجام این کار ممکن است باعث جراحات پوستی گردد.
- از به کار بردن مستقیم تیغه ها روی گوش ها یا پوست زیر (نظیر تورم، جراحات یا لکه های پوستی) خودداری کنید.
- ⊘ - انجام این کار ممکن است باعث آسیب دیدن گوش ها یا پوست زیر شود.
- تیغه را با قدرت به پوست یا لب های خود فشار ندهید. همچنین از به کار بردن مستقیم تیغه روی جوش ها یا جراحات ها خودداری کنید.
- ⊘ - انجام این کار ممکن است باعث جراحات پوستی گردد.
- از انداختن دستگاه یا قرار دادن آن در معرض ضربه خودداری کنید.
- ⊘ - این کار ممکن است موجب صدمات جانی شود.



هشدار

در صورت بروز مشکل یا اختلال در کار دستگاه، به استفاده از آن خاتمه دهید و دوشاخه برقی را از پریز بکشید.

- عدم انجام این کار ممکن است باعث آتش سوزی، برق گرفتگی یا جراحت گردد.
<نمونه های مشکل یا اختلال>

- دستگاه اصلی یا آداپتور AC تغییر شکل داده یا فوق العاده داغ شده اند.
 - دستگاه اصلی یا آداپتور AC بوی سوختگی می دهند.
 - هنگام استفاده یا شارژ، صدای غیرعادی از دستگاه اصلی یا آداپتور AC شنیده می شود.
- بلافاصله به یک مرکز خدمات مجاز مراجعه و درخواست بازرسی کنید.

این محصول دارای یک باتری قابل شارژ داخلی است.
آن را داخل شعله یا آتش پرتاب نکنید.
- انجام این کار ممکن است باعث نشت مایع، گرم شدن بیش از حد یا انفجار گردد.

با دست خیس دوشاخه برقی را به پریز برق وصل یا آن را قطع نکنید.
- این کار ممکن است موجب برق گرفتگی یا صدمات جانی شود.

از فرو بردن آداپتور AC در آب یا شستشوی آن با آب خودداری کنید.
- این کار ممکن است موجب برق گرفتگی یا آتش سوزی بر اثر اتصال شود.

هیچگاه از آداپتور AC در حمام یا زیر دوش استفاده نکنید.
- این کار ممکن است موجب برق گرفتگی یا آتش سوزی بر اثر اتصال شود.

دستگاه را هیچ وقت به جز هنگام دفع آن، اوراق نکنید.
- این کار ممکن است موجب برق گرفتگی، آتش سوزی یا صدمات جانی شود.

از هیچ چیز دیگری به جز AC آداپتور عرضه شده برای شارژ کردن دستگاه استفاده نکنید. همچنین، از این AC آداپتور برای هیچ دستگاه دیگری استفاده نکنید.

- این کار ممکن است موجب سوختگی یا آتش سوزی بر اثر اتصال شود.

چنانچه AC آداپتور آسیب دیده یا دوشاخه برقی خوب در پریز جا نمی آفتد و شل است، به هیچ وجه از دستگاه استفاده نکنید.

- این کار ممکن است موجب برق گرفتگی یا آتش سوزی بر اثر اتصال شود.

از دستکاری یا تعمیر آن خودداری کنید.

- این کار ممکن است موجب برق گرفتگی، آتش سوزی یا صدمات جانی شود.
برای تعمیرات (تعویض باتری و غیره)، با مرکز خدمات مجاز تماس بگیرید.

دستگاه را دور از دسترس کودکان یا نوزادان نگه دارید. اجازه ندهید آنها از آن استفاده کنند.

- قرار دادن تیغه و/یا برس تمیزکننده در دهان یا نوشیدن روغن ممکن است موجب بروز سانحه یا صدمات جانی گردد.

از به کار بردن آن به نحوی که از ولتاژ تعیین شده برای پریز برق یا سیم کشی تجاوز کند، خودداری نمایید.

- تجاوز از توان تعیین شده با وصل کردن تعداد زیادی دوشاخه به یک پریز برق می تواند منجر به آتش سوزی بر اثر گرم شدن بیش از حد شود.

از آسیب رساندن، دستکاری، خم کردن یا فشار، کشیدن یا تاب دادن سیم برق خودداری کنید.

همچنین، از قرار دادن اشیای سنگین روی سیم برق یا تحت فشار قرار دادن آن خودداری کنید.

- این کار ممکن است موجب برق گرفتگی یا آتش سوزی بر اثر اتصال شود.

احتیاط

هنگامی که دستگاه را شارژ نمی کنید، دوشاخه برقی را از پریز بکشید.
- قصور در انجام این کار ممکن است به برق گرفتگی یا آتش سوزی بر اثر گریز برق به دلیل آسیب دیدن عایق منجر شود.

قبل از استفاده، بررسی و اطمینان حاصل کنید که تیغ ها و ضامن آن کج یا آسیب دیده نباشند.

- عدم انجام این کار ممکن است باعث جراحت پوستی گردد.

هنگام جدا کردن دوشاخه برقی، به جای گرفتن سیم، خود دوشاخه را بگیرید.
- عدم انجام این کار ممکن است باعث برق گرفتگی یا آتش سوزی به دلیل اتصال کوتاه گردد.

اجازه ندهید سنجاق یا آشغال به دوشاخه برقی بچسبند.
- این کار ممکن است موجب برق گرفتگی یا آتش سوزی بر اثر اتصال شود.



اقدامات احتیاطی و ایمنی

برای کاهش خطر جراحات، مرگ، برق گرفتگی، آتش سوزی و آسیب دیدن دستگاه، همیشه اقدامات احتیاطی و ایمنی زیر را رعایت کنید.

شرح علائم

از علائم زیر برای طبقه بندی و شرح میزان خطر، صدمات جانی یا خسارات مالی ناشی از نادیده گرفتن اخطارها و استفاده نامناسب از دستگاه استفاده شده است.



خطر بالقوه ای را نشان می دهد که به صدمات جانی شدید و یا حتی مرگ منجر می شود.



خطر بالقوه ای را نشان می دهد که ممکن است به صدمات جانی شدید و یا حتی مرگ منجر شود.



خطری را نشان می دهد که ممکن است به صدمات جانی جزئی منجر شود.

از علائم زیر برای طبقه بندی و شرح نوع دستورالعمل هایی که باید رعایت گردد، استفاده شده است.



از این علامت برای هشدار به کاربران در خصوص یک رویه عملیاتی خاص که باید از آن اجتناب گردد، استفاده شده است.



از این علامت برای هشدار به کاربران در خصوص یک رویه عملیاتی خاص که اجرای آن برای کارکرد ایمن دستگاه ضروری است، استفاده شده است.

هشدار



همیشه هنگام تمیز کردن دستگاه، دوشاخه برق را از پریز بکشید.

- قصور در انجام این کار ممکن است به برق گرفتگی یا صدمات جانی منجر شود.



همیشه بررسی و اطمینان حاصل کنید که دستگاه را به منبع برقی وصل کنید که از نظر ولتاژ با ولتاژ درج شده روی AC همخوانی داشته باشد.

کوتاهی در انجام این کار ممکن است به آتش سوزی یا برق گرفتگی منجر شود.



دوشاخه برق را به طور منظم تمیز کنید تا گرد و غبار روی آن جمع نشود.

- قصور در انجام این کار ممکن است به آتش سوزی به دلیل خرابی عایق بر اثر رطوبت منجر گردد.



دوشاخه برق را جدا کرده و با یک پارچه خشک پاک کنید.



دوشاخه برق را به طور کامل در پریز فرو کنید.

- کوتاهی در انجام این کار ممکن است به آتش سوزی یا برق گرفتگی منجر شود.



اگر تصادفاً روغن را خوردید، سعی نکنید با استفراغ آن را دفع کنید، بلکه مقدار زیادی آب بنوشید و فوراً به پزشک مراجعه نمایید.

در صورت تماس روغن با چشم ها، بلافاصله آنها را به طور کامل با آب جاری بشویید، و با یک پزشک تماس بگیرید.

- قصور در انجام این کار ممکن است به مشکلات جسمی منجر شود.



این وسیله برای اشخاصی (شامل کودکان) با توانایی های ذهنی، فیزیکی یا حسی کم، یا افراد فاقد تجربه و دانش در نظر گرفته نشده است، مگر آنکه فرد مسئول ایمنی این افراد، به آنها در مورد چگونگی استفاده از این وسیله آموزش دهد یا بر کار آنها نظارت داشته باشد. حتماً باید نظارت شود تا کودکان با این وسیله بازی نکنند.

- قصور در انجام این کار ممکن است به سانحه یا صدمات جانی منجر شود.



سیم برق قابل تعویض نیست. اگر سیم صدمه دیده باشد آداپتور AC دیگر قابل استفاده نخواهد بود.

- قصور در انجام این کار ممکن است به سانحه یا صدمات جانی منجر شود.



سیم برق قابل تعویض نیست. اگر سیم صدمه دیده باشد آداپتور AC دیگر قابل استفاده نخواهد بود.

- قصور در انجام این کار ممکن است به سانحه یا صدمات جانی منجر شود.



Panasonic®

دفترچه راهنما
ماشین اصلاح قابل شارژ (خانگی)
شماره مدل ER-GB37

فهرست مندرجات

28.....	عیب یابی.....	37.....	اقدامات احتیاطی و ایمنی.....
28.....	سوالات متداول.....	34.....	موارد استفاده.....
28.....	عمر مفید تیغه ها.....	34.....	شناسایی قطعات.....
28.....	عمر مفید باتری.....	33.....	شارژ ماشین اصلاح.....
27.....	درآوردن باتری قابل شارژ داخلی.....	32.....	استفاده از شانه الحاقی.....
27.....	مشخصات فنی.....	32.....	استفاده از ماشین اصلاح.....
		30.....	تمیز کردن ماشین اصلاح.....

از حسن انتخاب شما و خرید این محصول پاناسونیک متشکریم.
قبل از راه اندازی این دستگاه، لطفاً این دستورالعمل ها را به طور کامل مطالعه کنید و آنها را برای استفاده در آینده نگه دارید.

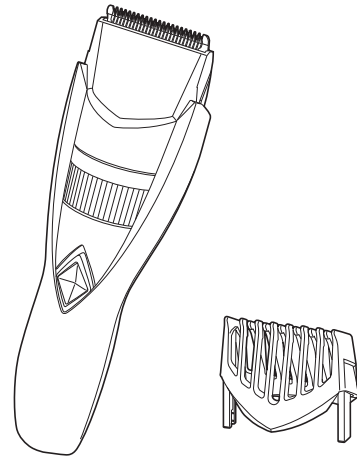


Panasonic®

Operating Instructions
(Household) Rechargeable Beard Trimmer
Model No. ER-GB37

- 38.....فارسی
- 26.....عربي

Panasonic Corporation
<http://panasonic.net/>
© Panasonic Corporation 2013



Printed in China
0000000000 X0000-0